



N [North] север
n 1. [n] частота вращения 2. [refractive index] показатель [коэффициент] лучепреломления 3. [normal] перпендикулярный
N/2 [north half] северная половина
N/4 [north quarter] северная четверть
NA 1. [not applicable] неприменимый, непригодный 2. [not available] нет данных, нет в наличии
Nac [Nacatoch] накаточ (*свита группы на-варро серии галф меловой системы*)
nac [nacreous] перламутровый
NACE [National Association of Corrosion Engineers] Национальная ассоциация инженеров-коррозионистов
NAG [no appreciable gas] газ в непромышленных количествах
naked 1. открытый, неизолированный, необсаженный 2. голый, неизолированный; защищенный (*о проводе*)
nameplate марка (*изготовителя*), реквизиты; паспорт оборудования; табличка с заводской маркой, фирменное клеймо
Naminagil *фирм. назв.* ингибитор коррозии, обладающий бактерицидными свойствами

nap

nap [naphtha] лигроин; дистиллят

naphtha 1. сырая нефть, нефть 2. горное масло 3. керосин

naphthcncs нафтен, углеводороды нафтенного ряда, циклопарафины

narrow 1. узкий; тесный || суживать (ся); уменьшать (ся) 2. узкая часть

narrow-meshed с мелкими отверстиями [ячейками]; частый (о *сите*, *сетке* и т. п.), мелкочаистая (*сетка*, *сито*)

nat [natural] естественный, природный

Nat'l [national] 1. национальный 2. государственный

natural природный, натуральный; естественный

nature 1. природа 2. характер 3. свойство, качество, происхождение 4. род; сорт; класс; тип ~ of flow режим потока

corrosive ~ коррозионные свойства

Nav [Navajo] навахо (*свита группы глен-каньон среднего и нижнего отделов юры*)

nav [naval] морской

Navr [Navarro] наварро (*группа верхнего отдела меловой системы*)

NB 1. [new bit] новое долото 2. [nota bene] обратите внимание

NBS [National Bureau of Standards] Национальное бюро стандартов (*СИИ*)

NC 1. [normally closed] нормально закрытый (о *клапане*), нормально замкнутый (о *контакте*) 1. [no core] без отбора керна 3. [National coarse (thread)] американская крупная резьба 4. [no change] без изменений

NCT [non-contiguous tract] несоприкасающийся участок

ND 1. [non-detergent] не обладающий поверхностной активностью 2. [not determined] неизмеряемая [некритическая] (о *величине*); неопределенный (о *параметре*) 3. [not drilling] простаивающая (в *процессе бурения*) скважина

NDBOPs [nipple down blowout preventers] противовыбросовые превенторы с ниппельной частью соединения внизу

NDP [non-dispersed, dual action polymer] недиспергирующийся полимер двойного действия

NDS [navigation drilling system] навигационная система бурения (*горизонтальных скважин*)

NDT [non-destructive testing] испытание без разрушения (*образца*)

NE [non-emulsifying (*agent*)] неэмульгирующий (*агент*)

NE/4 [north-east quarter] северо-восточный угол

network

NEA [non-emulsion acid] неэмульгируемая кислота

near-shore прибрежный

neat чистый; натуральный, неразбавленный; без примесей

NEC [north-east corner] северо-восточный угол

neck 1. шейка, цапфа, выточка, заточка, кольцевая канавка 2. горловина, горлышко 3. насадка; мундштук 4. *геол.* цилиндрический интрузив

fishing ~ 1. шейка для захвата ловильным инструментом (*в насосе*) 2. ловильная шейка на защитном колпаке подводного устья, служащая для соединения с ним инструмента

rubber ~ ремонтный хомут (*для трубопроводов*)

necked имеющий шейку или выточку, суженный

necking образование шейки, местное сужение; уменьшение поперечного сечения (*образца*) при растяжении

needle 1. игла 2. стрелка прибора, указатель 3. подпорная балка (*при подведении фундамента*)

needle-like игольчатый

neg 1. [negative] отрицательный 2. [negligible] незначительный

negative 1. отрицательный 2. негатив 3. отрицательный электрод (*гальванического элемента*) 4. знак минус

negligible ничтожный, несущественный (о *малых величинах*)

NEL [north-east line] северо-восточная линия

Neocen *геол.* нецен || неценный

neoprene неопрен, синтетический хлоропреновый каучук

NEP [net effective pay] суммарные извлекаемые запасы

nest:

crow's ~ полати буровой вышки

duck's ~ топка; огневое пространство топки

net 1. сетка 2. чистый вес, вес нетто

net-shaped сетчатый

network 1. сеть, сетка 2. сетка размещения скважин 3. сеть электрических линий или проводов 4. решетчатая система, решетчатое устройство 5. расчетная или опытная схема ~ of coordinates сетка координат, координатная сетка

~ of pipelines сеть трубопроводов, система труб electric ~ электрическая цепь

equivalent ~ эквивалентная схема, схема замещения

neut

pipng ~ система трубопроводов; сеть трубопроводов

neut I. [neutral] нейтральный 2. [neutralization] нейтрализация

Neut.No. [neutralization number] число нейтрализации **neutral** 1. нейтраль, нейтральная точка;

нейтральный провод; нулевой провод || нейтральный, средний 2. безразличный (о *равновесии*)

neutralization хим. нейтрализация

neutralize нейтрализовать

New Alb [New Albany shale] сланец нью-олбани (*свиты верхнего девона*)

NF I. [natural flow] естественный приток, естественное течение; фонтанирование 2. [по fluid] флюид отсутствует 3. [по fluorescence] флуоресценция отсутствует 4. [national fine (thread)] американская мелкая резьба 5. [по fuel] нет топлива

NF-1 фирм. назв. жидкий пеногаситель

NFD [new field discovery] открытие нового месторождения

NFP фирм. назв. порошкообразный пеногаситель

NFW [new field wildcat] разведочная скважина-открывательница нового месторождения

NG 1. [natural gas] природный газ 2. [no gauge] диаметр меньше номинального

NGAA [Natural Gasoline Association of America] Американская Ассоциация по газобензиновому производству

N-Gauge фирм. назв. калиевый лигносульфонат (*ингибитор неустойчивых глин*)

NGL [natural gas liquids] природный газоконденсат, газоконденсатные жидкости

NGS [natural gamma ray spectrometry log] спектрометрический каротаж по естественному гамма-излучению

NGTS [no gas to surface] газ на поверхность не поступает

NIC [not in contract] контрактом не предусмотрено

nichrom нихром (*высокоомный сплав*), проволока высокого электрического сопротивления

nick 1. шейка, местное сужение, пережим 2. бороздка; шлиц, прорезь 3. зарубка || делать зарубку 4. забоина, вмятина

nicked имеющий надрезы [зазубрины]

nickel никель (Ni) || никелировать

nicking 1. образование шейки, местное сужение; уменьшение поперечного сечения (*образна*) 2. прорезание канавок, прорезание шлицев

nitrogen

Nig [Niagara] ниагара (*серия силура в штатах Нью-Йорк, Мичиган, Огайо, Висконсин и Иллинойс*)

nigger трубная насадка на рукоятке ключа (*для удлинения*)

ni-hard нихард (*износостойкий мартенсито-вый чугуун*)

Niob [Niobara] ниобара (*свита верхнего отдела меловой системы*)

nip 1. тиски; захват, зажим 1| захватывать; сжимать 2. место зажима 3. перегиб (*провода*) 4. сдавливание, сжатие 5. степень плотности посадки 6. геол. выклинивание (*пласта*), обрушение кровли ~ out геол. выклиниваться (*о пласте*)

nip [nipple] ниппель

nipped затертый, зажатый, защемленный

nipple I. ниппель; соединительная гайка, штуцер 2. соединительная втулка, патрубок 3. конусообразный прилив 4. сопло 5. наконечник с резьбой

bell ~ патрубок с воронкой

casing ~ ниппель обсадных труб

close ~ короткий ниппель со сплошной нарезкой;

ниппель с заглушенным входным отверстием

die ~ ловильный инструмент для подъема оставшихся в скважине труб, ловильный метчик, трубный метчик

extension ~ удлинительный патрубок (*или ниппель*)

flow ~ штуцер gas ~ газовое

сопло

grout ~ цементирующая головка для цементирования при подземном ремонте

hose ~ патрубок [ерш] для рукавов [шлангов]

joining ~ соединительный ниппель

no-go ~ ниппель с обратным клапаном (*на нижнем конце насосно-компрессорных труб*)

pipe ~ ниппель; патрубок

reducing ~ редуцирующий ниппель; переходный ниппель

seal ~ уплотняющий ниппель; посадочный ниппель

side-port ~ патрубок с боковым отверстием

slip ~ подвижной ниппель

union ~ ниппель

nitrate соль азотной кислоты, нитрат |1 нитровать, азотировать

hydrogen ~ азотная кислота (HNO₃)

nitride нитрид (*соединение металла с азотом*)

nitriding азотирование

nitro [nitroglycerine] нитроглицерин

nitrogen азот (N)

nitroglycerine

nitroglycerine нитроглицерин

NL [north line] северная линия

NL gas [non-leaded gas] газ, поступающий из пространства за обсадной колонной

NLGL Национальный институт смазочных материалов (*США*)

N'y [northerly] в направлении к северу

NMDC [non-magnetic drill collar] немагнитная

УБТ

NMI [nautical mile] морская миля

NML [nuclear magnetic logging] ядерно-магнитный каротаж

NNE [North-North-East] северо-северо-вос-ток

NNSS [Navy Navigation Satellite System] система спутниковой навигации

NO (normally open) нормально открытый

N/0 [north offset] ближайший с севера

No [number] 1. число 2. номер

No-Bloc *фирм. назв.* концентрат для приготовления инвертной эмульсии

Nocor 133 (166, 203) *фирм. назв.* ингибиторы коррозии для растворов на углеводородной основе

Nocor 224 *фирм. назв.* ингибитор коррозии для растворов на углеводородной основе и инвертных эмульсий

Nocor 439 *фирм. назв.* ингибитор коррозии для растворов на водной основе и инвертных эмульсий

Nocor 565 *фирм. назв.* бактерицид

Nocor 615 *фирм. назв.* пеногаситель

Nocor 643 *фирм. назв.* ПАВ и ингибитор коррозии для растворов на водной основе

Nocor 644 *фирм. назв.* вспенивающий агент [детергент] для бурения с очисткой забоя газообразными агентами и ингибиторами коррозии

nod [nodule] включение, конкреция

nodule включение, конкреция; зерно, желвак; валун; галька

No-Glo Oil *фирм. назв.* нефлуоресцирующий нефтемульсионный буровой раствор

no-go минимальный; непроходной (о калибре)

Noheev *фирм. назв.* порошок кремнекислого натрия (*добавка к буровому раствору при проходке обваливающихся сланцев, а также пластов с газопроявлениями и большим притоком соленых вод*)

No Inc [no increase] увеличения нет

noise шум(ы), помехи; искажения background ~ шумы: помехи на экране, «трава», «лес»

noiseless бесшумный, тихий

240

non-soluble

NOJV [non-operated joint ventures] неработающие совместные предприятия

no-load холостой ход, нулевая нагрузка ii вхолостую, без нагрузки

nom [nominal] номинальный

NOMADS [National Oil Equipment Manufacturers and Delegates Society] Национальное общество изготовителей нефтяного оборудования (*США*)

nomenclature номенклатура, терминология, система условных обозначений; спецификация

nominal номинальный, паспортный; условный (о давлении)

nomogram номограмма, номографическая диаграмма

Nomouss *фирм. назв.* пеногаситель

non-adhesion отсутствие соединения, отсутствие связи

non-ageing нестареющий (о *сплаве*); не подверженный старению (о *цементном камне*)

non-aqueous неводный

non-cohesive несвязанный (*напр. грунт*)

non-commercial непромышленный

non-conducting непроводящий (*тепла, электричества и т. п.*), изолирующий

non-conductor непроводник, диэлектрик, изолятор

non-conformable *геол.* несогласно залегающий

non-conformity *геол.* несогласное залегание

non-corrosive нержавеющий; неразъедаемый, коррозиестойкий, устойчивый против коррозии

non-destructive неразрушающий; без разрушения образца (*об испытании*)

non-dimensional безразмерный

non-directional 1. ненаправленный 2. *геол.*

неориентированный

nonf G [non-flammable gas] несамовозгорающийся газ

non-ferrous цветной (о *металле*)

non-flanged бесфланцевый

non-freezing незамерзающий, морозостойкий

non-inoiques неиногенные (*моющие вещества*)

non-magnetic немагнитный

non-porous не имеющий пор, плотный

non-pressurized работающий при нормальном давлении

non-saturated ненасыщенный

non-settling неоседающий, неотстаивающийся; несхватывающийся

non-sheathed без предохранительной оболочки, незащищенный

non-soluble нерастворимый

non-stationary

non-stationary неустановившийся, нестационарный

non-steady неустойчивый, нестационарный

non-swelling неразбухающий, ненабухающий

non-uniformity неоднородность (*пласта*)

non-volatile нелетучий, трудноиспаряющийся

non-wettable несмачиваемый

NOP [non-operating property] неработающая собственность

NOR [no order required] распоряжения не нужно

nor [normal] нормальный; перпендикулярный

no rec [no recovery] нулевой выход керна

normal I. обыкновенный, нормальный, стандартный; правильный 2. нормаль; перпендикуляр || направленный под прямым углом, перпендикулярный

~ to the surface перпендикулярный к поверхности

normalization нормализация; стандартизация

normalize нормализовать, подвергать нормализации (*сталь*)

normalizing нормализация (*стали*), закалка с

охлаждением в воздухе **Norust** фирм. назв.

ингибитор коррозии **nose** 1. носок; нос; выступ

(*клина*); передняя часть (*машины*); головка

домкрата 2. лезвие, режущая кромка (*резца*) 3.

сопло, наконечник 4. торец коронки (*при*

характеристике профиля торца); притупление 5.

патрубок, насадок 6. геол. структурный выступ,

погружающаяся антиклиналь

~ of cone конусная вершина шарошки (*долота*)

~ of fold геол. нос складки cutter

~ вершина шарошки

nose-piece 1. наконечник, сопло, насадка,

штуцер 2. передняя часть (*машины*)

No-Stik фирм. назв. поверхностно-активное

вещество для растворов на водной основе

notch 1. надрез; пропи́л; зарубка; зазубрина;

царапина; вырез; риска 2. впадина между зубьями

3. врубка, паз 4. бороздка; желобок;

V-образная канавка

heel tooth ~- срез на зубьях периферийного ряда

(*шарошки*)

notched надрезанный: насеченный; зазубрен-

ный: с надрезом; запиленный

note примечание; замечание; знак; отметка;

символ

notice I. объявление 2. извещение, уведомление;

предупреждение

n.p.t.

Noxygen фирм. назв. жидкий ингибитор коррозии

noz [nozzle] промывочная насадка **nozzle** 1. промывочная насадка (*долота*)

2. сопло; штуцер; форсунка; брандспойт; мундштук

3. выпускное отверстие 4. патрубок

bit ~ промывочная насадка, сопло долота

burner ~ сопло горелки

deflecting ~ отражающее сопло

delivery ~ подающее [нагнетательное] сопло

discharge ~ напорное сопло

ejection ~ эжекторная насадка

flushing ~ промывочная насадка

hand-jetting ~ ручное струйное сопло (*для подводных работ*)

impact ~ ударная форсунка

injection ~ инжекторное сопло; форсунка; инжекторная насадка

jet ~ 1. реактивное сопло 2. струйная гидромониторная насадка, насадка; промывочное сопло

3. жиклер

reducing valve ~ отверстие выходного штуцера редуктора

slush ~ промывочное отверстие [насадка] в долоте, сопло

NP 1. [no production] продукция отсутствует 2.

[non-porous] не имеющий пор, плотный

3. [not prorated] не ограниченная государством (о

добыче полезных ископаемых) 4. [not pumping]

простаивающая (о скважине с насосной

установкой) 5. [nameplate] марка (*изготовителя*) 6.

[nickel plated] никелированный 6. [notary public]

государственный нотариус

NPA [National Petroleum Association] Национальная нефтяная ассоциация (*США*)

NPC [National Petroleum Council] Национальный нефтяной совет (*США*)

NPД [new pool discovery] открытие нового месторождения

NPT [National Petroleum Institute] Национальный нефтяной институт (*США*)

npne [neoprene] неопрен, синтетический хлоропеновый каучук

NPOS [no paint on seams] швы не окрашены

NPRA [National Petroleum Refiners Association] Национальная ассоциация нефтепереработчиков (*США*)

NPS [nominal pipe size] номинальный размер труб

NPT [American standard taper pipe thread] Американская нормальная коническая трубная резьба

n.p.t. [normal pressure and temperature] нормальные давление и температура

N

NPTF

NPTF [National pipe thread, female] внутренняя нормальная коническая трубная резьба (*СИ*)

NPTM [National pipe thread, male] наружная нормальная коническая трубная резьба (*СИ*)

NPW [new pool wildcat] разведочная скважина-открывательница нового месторождения

NPX [new pool exempt] не подлежащая обложению налогом добыча на новом месторождении

NR 1. см. **no** гес 2. [no returns] без выхода циркуляции, катастрофическое поглощение 3. [non-returnable] срабатываемый полностью; затрачиваемый; невозвратный 4. [no report] отчета нет 5. [not reported] не сообщается 6. [no recovery] без выхода керна

nr 1. [near] вблизи, около 2. [number] а) число б) номер

NRB [National Resources Board] Национальное управление стратегических ресурсов (*СИ*)

NRC 1. [National Research Council] Национальный научно-исследовательский совет 2. [National Resources Committee] Национальный комитет стратегических ресурсов (*СИ*)

NRS [non-rising stem] заело стержень (*в клапане*)

NRSB [non-returnable steel barrel] невозвратная стальная бочка

NRSD [non-returnable steel drum] невозвратная стальная бочка

NS [no shows] проявления в скважине отсутствуют

NSC [necessary and sufficient condition] необходимое и достаточное условие

NSG [no shows of gas] газопроявления отсутствуют

NSO [no shows of oil] нефтепроявления отсутствуют

NSO&G [no shows of oil and gas] нефте-и газопроявления отсутствуют

N/S S/S [non-standard service station] нестандартная станция обслуживания

nstd [non-standard] нестандартный

NT 1. [net tons] тонн нетто 2. [no time] нет времени

NTD [new total depth] новая конечная глубина

NTS [not to scale] не в масштабе

N / tst [no test] испытания не проводились

NLJ 1. [nipple up] с ниппельной деталью соединения в верхней части 2. [non-upset] с невысаженными концами

242

nut

NUBOPs [nipple up blowout preventers] противоповыбросовые превенторы с ниппелем в верхней части

NUE [non-upset ends] невысаженные концы

Nujol медицинское масло, светлое нефтяное масло глубокой очистки

null нуль || нулевой, недействительный, несущественный

iium [numerous] многочисленный

number 1. число; количество || считать, насчитывать 2. номер || нумеровать 3. клеймить; маркировать 4. цифра *acid* ~ кислотное число, коэффициент кислотности

assembly ~ заводской номер (*изделия*)

atomic ~ атомный номер

ball hardness ~ см. Brinell (*hardness*) *number Brinell* (*hardness*) ~ число твердости по Бринеллю, твердость по Бринеллю

cetane ~ цетановое число

cetene ~ цетенное число

hardness ~ показатель твердости (*по шкале*), число твердости; число жесткости (воды)

impact ~ значение ударной вязкости

Izod ~ значение ударной вязкости по Изоду

neutralization ~ число нейтрализации, кислотное число

octane ~ октановое число *odd* ~

нечетное число

Reynolds ~ число Рейнольдса (*безразмерная характеристика течения жидкости*)

Rockwell (*hardness*) ~ число твердости по Роквеллу, твердость по Роквеллу

serial ~ номер партии

sieve ~ номер сита

nut 1. гайка 2. муфта 3. шестерня, составляющая одно целое с валом

adjusting ~ установочная или регулировочная гайка

back ~ см. *lock nut*

binding ~ зажимная гайка

blind ~ см. *cap nut*

butterfly ~ крыльчатая [барашковая] гайка

cap ~ глухая гайка; колпачок с резьбой

check ~ см. *lock nut*

collar ~ соединительная гайка, гайка с бур-тиком

coupling ~ гайка стяжного винта, винтовая стяжная муфта

cup ring ~ кольцевая гайка для манжет

gland ~ см. *packing nut*

jam ~ см. *lock nut*

joint ~ стяжная муфта

lock ~ контргайка; зажимная гайка, стопорная гайка; гаечный замок *locking* ~ см. *lock nut*

Nut Plug

packing ~ нажимная гайка сальника, уплотнительная гайка, герметизирующая гайка piston ~ гайка поршня retaining ~ *см.* lock nut

ring ~ кольцевая гайка, круглая гайка с вырезами под штифтовый [вилочный] ключ safety ~ *см.* lock nut

screw ~ винтовая гайка

set ~ стопорная гайка; установочная гайка

slit ~ разрезная гайка

tapered cup ~ коническая гайка для манжет union

~ соединительная гайка, накидная гайка

wing ~ *см.* butterfly nut

yoke cup ~ зажимная манжетная гайка

Nut Plug *фирм. назв.* шелуха арахиса (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

nutshell ореховая скорлупа ground ~ измельченная скорлупа орехов (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

NVP [no visible porosity] без заметной пористости

NW 1. [North-West] северо-запад 2. [no water] вода отсутствует

NW/4 [north-west corner] северо-западная четверть

NW/C [north-west corner] северо-западный угол

NWL [north-west line] северо-западная линия

N-W-S collar [no wall stick collar] утяжеленная бурильная труба со спиральной канавкой

NWT [Northwest Territories] северо-западные территории

NYA [not yet available] пока нет данных, пока нет в наличии

Nymcel *фирм. назв.* карбоксиметилцеллю-лоза